

Abstrakt

Předkládaná diplomová práce si klade za cíl uskutečnit komentovaný překlad dokumentárně-historického textu. V daném případě se jedná o vybranou část z jedné kapitoly knihy *Donos na Sokrata* od Vitalije Šentalinského. V komentáři se uděluje pozornost různým problémům vzniklým při překladu, a to nejenom na jazykové úrovni, ale také ve sféře kulturní a historické. Teoretická část, která čerpá především z českých a slovenských teoretických prací o překladu od Jiřího Levého a Antona Popoviče, by měla pomoci lépe pochopit roli překladatele a způsoby, jimiž překladatel vybírá určité konkrétní řešení překladatelsky obtížných míst.

Klíčová slova: překlad, překladatelské problémy, Marina Cvetajevová, Sovětský svaz, represe